

विद्यार्थीको नाम:

कोर्सको नाम:

आधिकारिक चेतावनी – तह ५ (Years 9 – 10) को कोर्स पालना नगर्दा
OFFICIAL WARNING – Non-completion of a Stage 5 (Years 9 – 10) Course

प्रिय

म तपाईंलाई लिखित रूपमा तपाईंको बालबालिकाले माथि दिईएको बमोजिमको स्तर ५ को कोर्समा सन्तोषजनक रूपमा उत्तिर्ण हुन नसक्ने खतरा देखिएको सुझाव दिन चाहन्छु।

**Please cross out the type of course that does not apply:*

यो कोर्स विद्यालय नतिजा रेकर्ड (Record of School Achievement) हाँसिल गर्नकोलागि अनिवार्य छ।
This course is mandatory for the award of the Record of School Achievement.

यो कोर्स स्तर ५ को लागि अनिवार्य मान्यता प्राप्त कोर्स हो जुन विद्यालयको नतिजा रेकर्ड मा समावेश छ।
This course is a Stage 5 elective course that is credentialled on the Record of School Achievement.

जहाँ विद्यार्थीहरू अनिवार्य कोर्सहरूमा अनुत्तिर्ण हुन्छन्, विद्यार्थीहरू जुन विद्यालयमा उपलब्धि हाँसिल गरेको नतिजा रेकर्ड पाउन लागि योग्य हुने छैनन् र उनिहरू प्रारम्भिक (Preliminary) (Year 11) को कोर्स गर्न योग्य नहुन पनि सक्दछन्। कुनै पनि अनिवार्य कोर्सहरू जुन सन्तोषजनक रूपमा उत्तिर्ण भएका हुँदैनन् त्यो विद्यार्थीहरूको नम्बर तालिकामा पुरा नभएको (Not Completed) भनि जनाइने छ। कुनैपनि कोर्सहरू जुन सन्तोषजनक रूपमा उत्तिर्ण नभएमा विद्यार्थीको विद्यालयको नतिजा रेकर्ड मा देखिने छैन।

कोर्श सन्तोषजनक रूपमा उत्तिर्ण हुने आधारहरू

Criteria for satisfactory completion of a course

विद्यार्थीहरूले सन्तोषजनक रूपमा उत्तिर्ण हुनकोलागि, अध्ययनको बोर्ड (Board of Studies) (Board) मा प्रधानाध्यापकसंग निम्न लिखित प्रयास प्रमाणहरू हुनु पर्नेछः

- विकाश गरिएका वा Board द्वारा मान्यता प्राप्त कोर्शलाई पालना गरेको; र
- विद्यालयले उपलब्ध गराएको कोर्शमा उ/उनी आफैँमा अभ्यासको लागि अन्वेषपूर्ण र प्रयास प्रयास लगाउने; र
- सम्पूर्ण वा थोरै भनेपनि कोर्शको नतिजा हासिल गरेमा।

जहाँ विद्यार्थीहरूले कोर्शको अन्त्य सम्ममा एक वा त्यो भन्दाबढी पालना गर्नुपर्ने कुरा पुरा नगरेमा , प्रधानाध्यापकले Board लाई विद्यार्थीले सन्तोषपूर्ण रूपमा कोर्श पुरा नगरेको जानकारी दिनु पर्नेछ।

हाल तपाईंको बालबालिकाले एक वा त्यो भन्दा बढी मापदण्डहरू हासिल गरेको छैनन्। पूर्ण विवरणहरू देहाय बमोजिम छन्ः

आधिकारीक चेतावनी (Official Warning)

Board of Studies ले कोर्शको मापदण्ड हासिल नगर्ने विद्यार्थीहरूको लागि आधिकारिक चेतावनी जारी गर्न भन्दछ जसले उनिहरूमा निहित समस्याहरूलाई सच्याउने अवसर प्रदान गर्दछ।

आधिकारीक चेतावनी नम्बर

This is official warning number

यो चेतावनी तपाईंको बालबालिकाले माथि दिइए बमोजिमको कोर्श सन्तोषजनक रूपमा उत्तिर्ण हुन नसक्ने खतरा रहेको जानकारी दिलाउनको लागि जारी गरिएको हो।

Complete the following only if this is **not the first warning, otherwise complete/cross out as appropriate.*

तपाईंलाई अन्य चेतावनीहरू निम्न मितिहरूमा पठाईएको थियोः

Other warnings were sent to you on the following dates:

पहिलो चेतावनीको मिति:

दोश्रो चेतावनीको मिति:

तेश्रो चेतावनीको मिति:

चौथो चेतावनीको मिति:

समस्याहरूलाई सच्याउने अवसर (Opportunity to correct the problem)

तपाईंको बालबालिकाले समस्याको समाधान गर्नकोलागि निम्न अभ्यासहरू वा मापदण्डहरू पुरा गर्नुपर्नेछः

अभ्यास वा कोर्सको मापदण्ड <i>Task or course requirement</i>	विद्यार्थीहरूले लिनुपर्ने कदम <i>Action required by student</i>	पुरा गर्नुपर्ने मिति <i>Date for completion</i>

**If insufficient space, complete on a separate sheet.*

अभिभावक/संरक्षकले लिनुपर्ने कदम (Action by parent/carer)

तपाईंको बालबालिकालाई कोर्सको मापदण्ड हासिल गर्नको लागि, हामी तपाईंहरूलाई यो कुरा उ/उनीहरूसंग छलफल गर्न, र प्रहोत्सान र उ/उनीहरू लाई उक्त कदम चाल्नको लागि टेवा दिन अनुरोध गर्दछौं। यदि तपाईंसंग यस विषयमा कुनैपनि प्रश्न भएमा, कृपया कर्मचारीहरूसित सम्पर्क गर्नुहोला, जसको नाम र टेलिफोन नम्बर निम्न बमोजिम छन्।

सम्पर्क गर्नुपर्ने कर्मचारीको नाम:

सम्पर्क गर्नुपर्ने कर्मचारीको टेलिफोन नम्बर:

तपाईंले विद्यालयमा सम्पर्क गर्नकोलागि टेलिफोनमा दोभाषे सेवा (Telephone Interpreter Service) पनि प्रयोग गर्न सक्नुहुनेछ। केबल 131 450 मा फोन गर्नुहोला, तपाईंको भाषाको दोभाषे भन्नुहोला र अपरेटरलाई विद्यालयमा सम्पर्क गराईदिन भन्नुहोला। यो सेवा तपाईंको लागि निशुल्कः उपलब्ध छ।

कृपया तपाईंको स्वीकृति फारम अंग्रेजीमा भर्नुहोला र विद्यालयमा फिर्ता गर्नुहोला। यदि चाहानु भएमा स्वीकृति फारममा कृपया निर्धक्क भएर थप सुझावहरू थप्नुहोला।

भवदीय

प्रधानाध्यापक (Principal's signature)

कोर्सको शिक्षक (Course teacher's signature)

प्रधानाध्यापकको नाम:

कोर्सको शिक्षक नाम:

मिति:

यो स्वीकार गर्नुभएको कागज विद्यालया फिर्ता गर्नुहोला

आधिकारीक चेतावनी प्राप्ति स्वीकार
Acknowledgement of Official Warning

कृपया विद्यार्थीकोनाम लेख्नुहोला: _____
Name of student

कृपया कोर्सको नाम लेख्नुहोला: _____
Name of course

कृपया चेतावनी पत्रको मिति उल्लेख गर्नुहोला: _____
Date of warning letter

मैले मेरो बालबालिकाले माथि दिईएको कोर्समा कोर्सको मापदण्ड हासिल गर्न नसक्ने खतरा रहेको सुझाव सहितको पत्र पाएँ।

I have received the letter advising me that my child is in danger of not meeting the course requirements for the course shown above.

मलाई यो आधिकारीक चेतावनी नम्बर _____ भएको थाहा छ।
I am aware that this is official warning number _____

कृपया माथि दिईएको खाली भागमा 1, 2, 3 वा 4 लेख्नुहोला।

मलाई यो अनिवार्य/ स्वेच्छिक छनौटको कोर्स भएको अवगत छ।

I am aware that this is a mandatory/elective course.

* लागू नहुने अंग्रेजी शब्दमा धर्सा तानिदिनुहोला।

मलाई यो अवगत छ की, कुनै पनि अनिवार्य कोर्सहरू जुन सन्तोषजनक रूपमा उतिर्ण भएका हुँदैनन् त्यो विद्यार्थीहरूको नम्बर तालिकामा 'पुरा नभएको' (Not Completed) भनि उल्लेख गरिने छ र विद्यार्थीहरू विद्यालयमा उपलब्धि हाँसिल गरेको नतिजा रेकर्ड को लागि योग्य हुने छैनन्।

I am aware that any mandatory course not satisfactorily completed appears on the student's transcript of results as 'Not Completed', and that the student will not be eligible for the award of the Record of School Achievement.

मलाई यो पनि अवगत छ की, विद्यार्थीहरू प्रारम्भिक (Year 11) को कोर्सको लागि योग्य नहुन पनि सक्दछ।

I am also aware that the student may not be eligible to enter Preliminary (Year 11) courses.

अभिभावको नाम: _____
Parent's name

अभिभावक / संरक्षकको हस्ताक्षर: _____ मिति: _____
Parent/carer's signature Date

विद्यार्थीको हस्ताक्षर: _____ मिति: _____
Student's signature Date